

【面接官の印象】

1. 外国人面接官(以下 NS)について
年配の男性でベテラン講師風でした。終始にこやかで私の緊張を解くようにされていたと思います。発音も明瞭で話し方もそんなに早くありませんでした。
2. 通訳ガイド(以下 TG)について
厳しそうな感じのベテランの男性でした。通訳問題を読み上げるときは、はっきりゆっくり話してくださいましたが、私が答える時少しつかえるとちょっと厳しい眼差しになりました。

【面接試験の実際】

NS: Please come in. You leave your bag on the chair, please.

TG:通訳試験について日本語で説明する。

1. 通訳試験について

TG	「浮世絵は江戸時代もっとも人気があった大衆絵画です。版画なので大量生産が可能であり、広く普及しました。また、浮世絵は西洋のヴァン・ゴッホ等の印象派の画家にも大きな影響を与えました。」
I	<i>Ukiyoe</i> was the most popular painting with <i>Edo</i> era's people. It was a kind of woodblock-print, so it enable mass print. <i>Ukiyoe</i> also gave large influence on Van Gogh, or the impressionist of European painters.

2. 2分間プレゼンテーションについて

I	封筒に3枚カードが入っていて「江戸」という文字が目に入ったのですぐにそれを選びました。残りの2枚が何であったか思い出せませんが、私が選ばなかったのですから経済関係だと思います。
NS	Could you start your speech?
I	<i>Edo</i> is the old name of Tokyo. Before <i>Tokugawa Ieyasu</i> established <i>Tokugawa</i> Shogunate government, it was fishermen's small village. But after <i>Tokugawa</i> Shogunate government started, it got bigger and became the center of Japanese economy and politics. (ここで1分の合図がありました。)
NS	After <i>Tokugawa</i> Shogunate government returned its political power to the Emperor in 1867, the Emperor moved to <i>Edo</i> , and changed its name as Tokyo.
I	It became real capital of Japan.

3. 質疑応答について

NS	Where can I see the life of citizens in <i>Edo</i> ?
I	You can see it in the Tokyo Edo Memorial Museum.
NS	Where is the typical structure of <i>Edo</i> ?
I	If you go to the <i>Kabuki</i> Theater you can see the structure of <i>Edo</i> era. Although it was rebuilt, it is the same style of building as <i>Edo</i> era.
NS	Thank you.